



no yashimon

CHAPTER 62

IT'S NOT
ENOUGH TO BE
AN OUTSIDER

LOOKS LIKE
SAWAKI HAS
FINALLY
MADE IT TO
FRANCE.

TO TELL THE
TRUTH, DON'T YOU
THINK IT'S IRRI-
TATING THAT WINE
IS SO FAR ABOVE
THE AVERAGE
PERSON, AND HARD
TO UNDERSTAND?

ishikawa masayuki



Botrytis
Cinerea

Even though
this is the
bacteria
that can
make
Monbazillac
wine, this is
basically
also the
bacteria
that is the
cause of
Grape Grey
rot. Quite
detested.

T/N:
Monbazillac: A
kind of white
wine
produced by
exposing
grapes to B.
Cinerea. The
fungus dries
the grapes up,
preserving
quite a bit of
sugar in them.

RATHER, THIS IS
THE PLACE WHERE
YOU WILL LEARN
WHEN TO USE
"DAMMIT, YOU
BASTARD" TO REP-
RIMAND THOSE
IRRITATING WINE
PEOPLE.

WHAT IS
WINE

WELL
THEN.

sigh

THAT'S WHY WE'VE
ORGANISED THE
SPEAKER FOR THIS
SESSION, "HE
WHO SEEMS TO
KNOW A LOT
ABOUT WINE BUT
WHOSE WORDS
SEEM TO BE ALL
OVER THE PLACE".

THERE'RE ALSO
SO MANY
TYPES IT'S
NOT FUNNY.

whoa

whoa

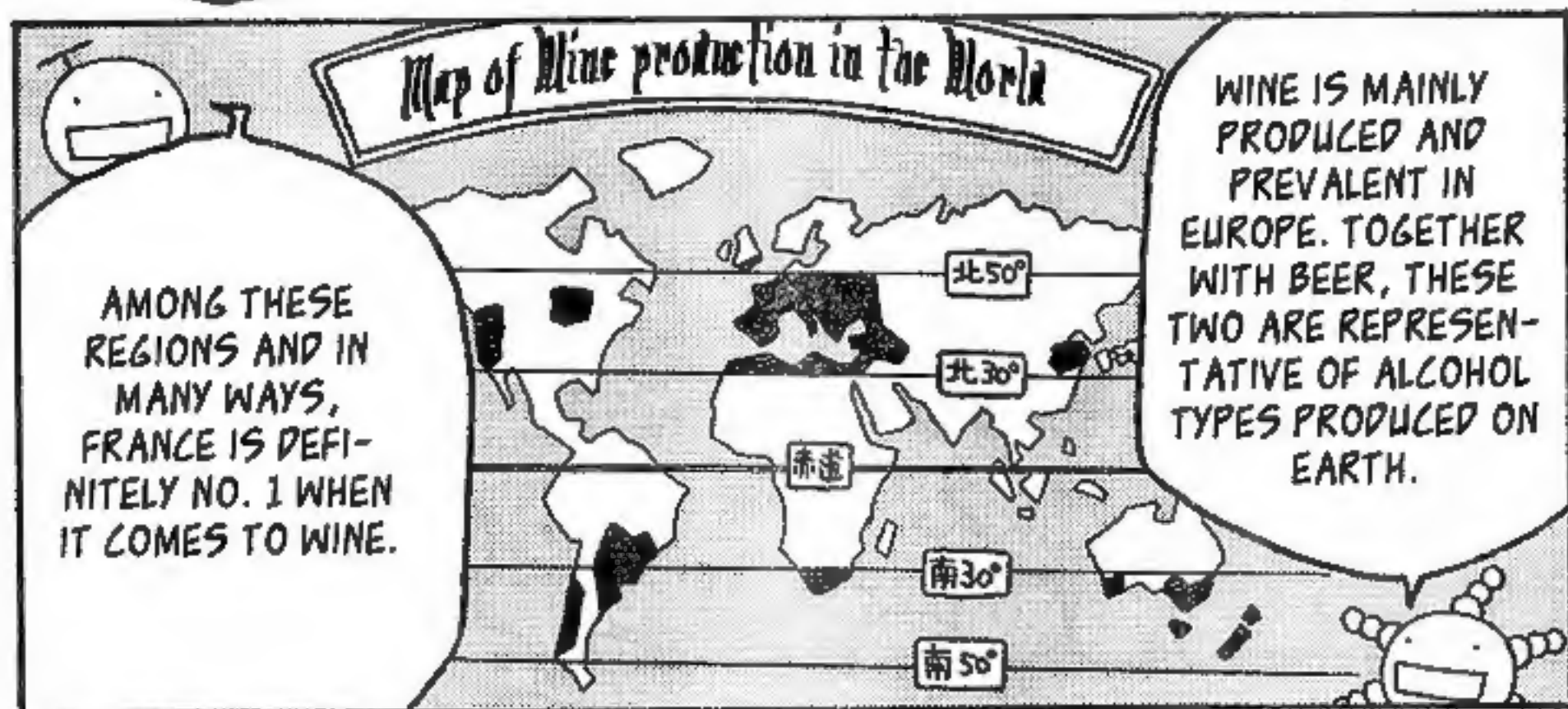
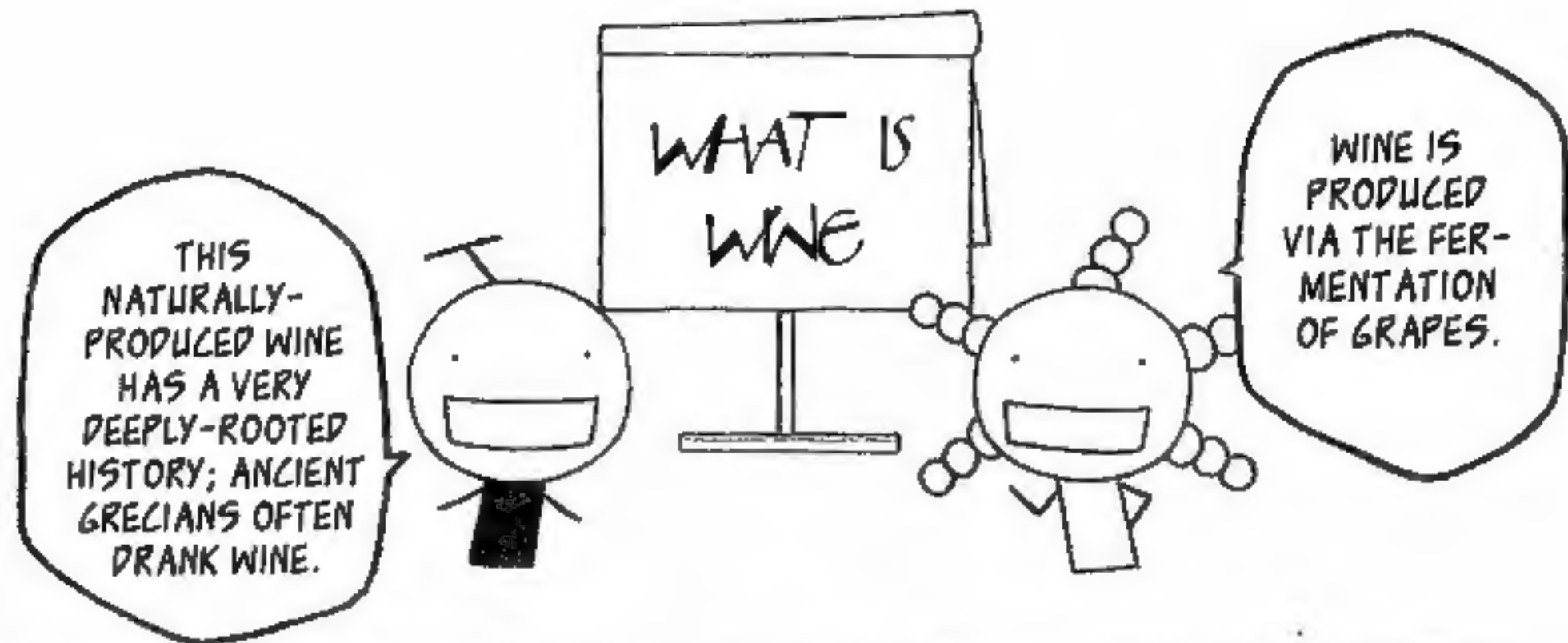
WINE ISN'T
EASY TO
BULLY.

BUT EVEN IF THAT'S
THE CASE, IF YOU SKIP
THIS CHAPTER, THE
FRENCH ARC WON'T
MAKE MUCH SENSE,
YOU KNOW.

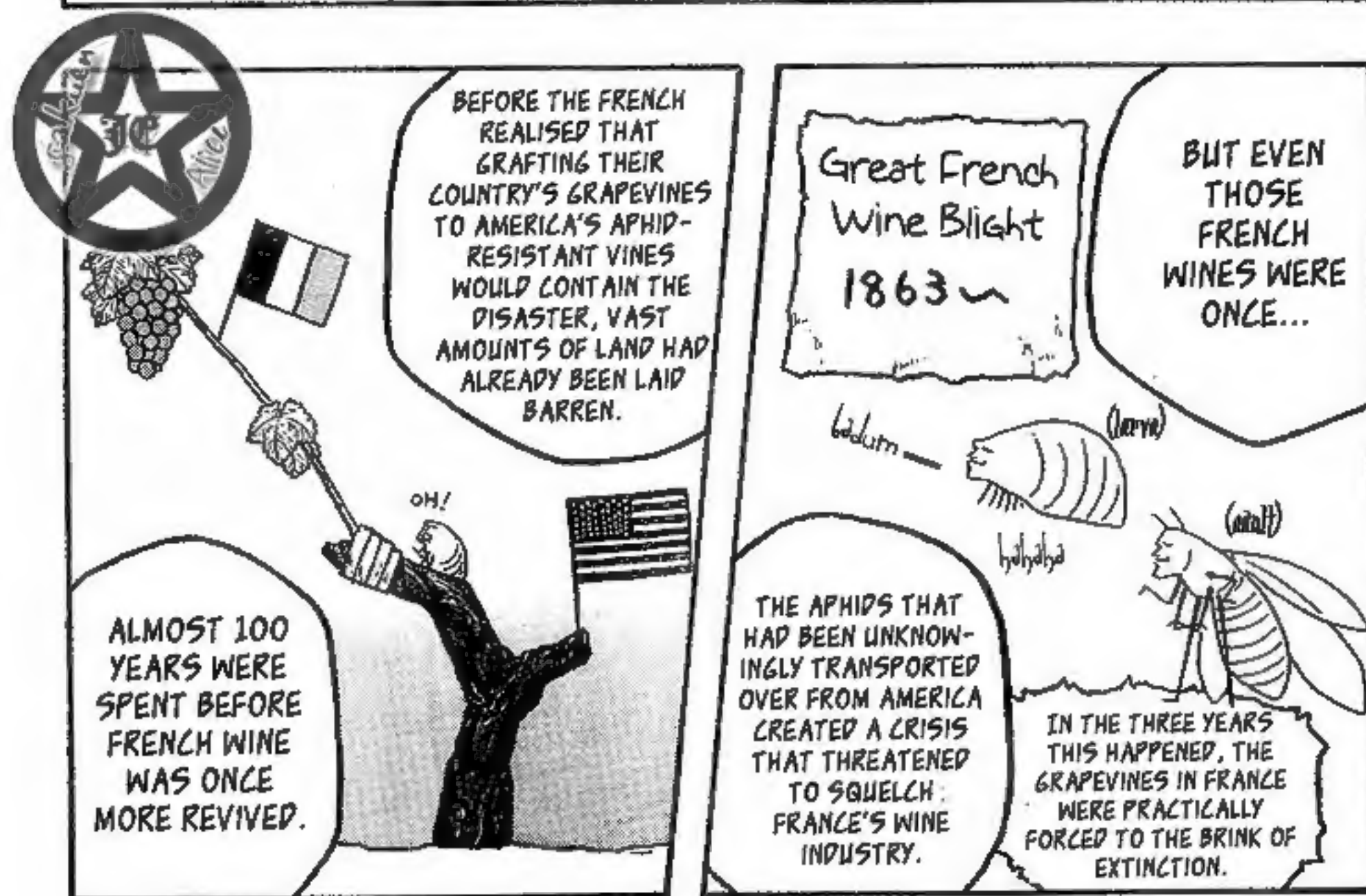
EVEN IF THE
EXPENSIVE ONES
TASTE BETTER,
THAT DOESN'T
NECESSARILY
MEAN THEY'RE OF
HIGHER QUALITY.

Recent Stuff

Even though I'm really very happy we can distribute tankou-
bon, wine is really pretty perplexing sometimes, that's why I
made this thingo.



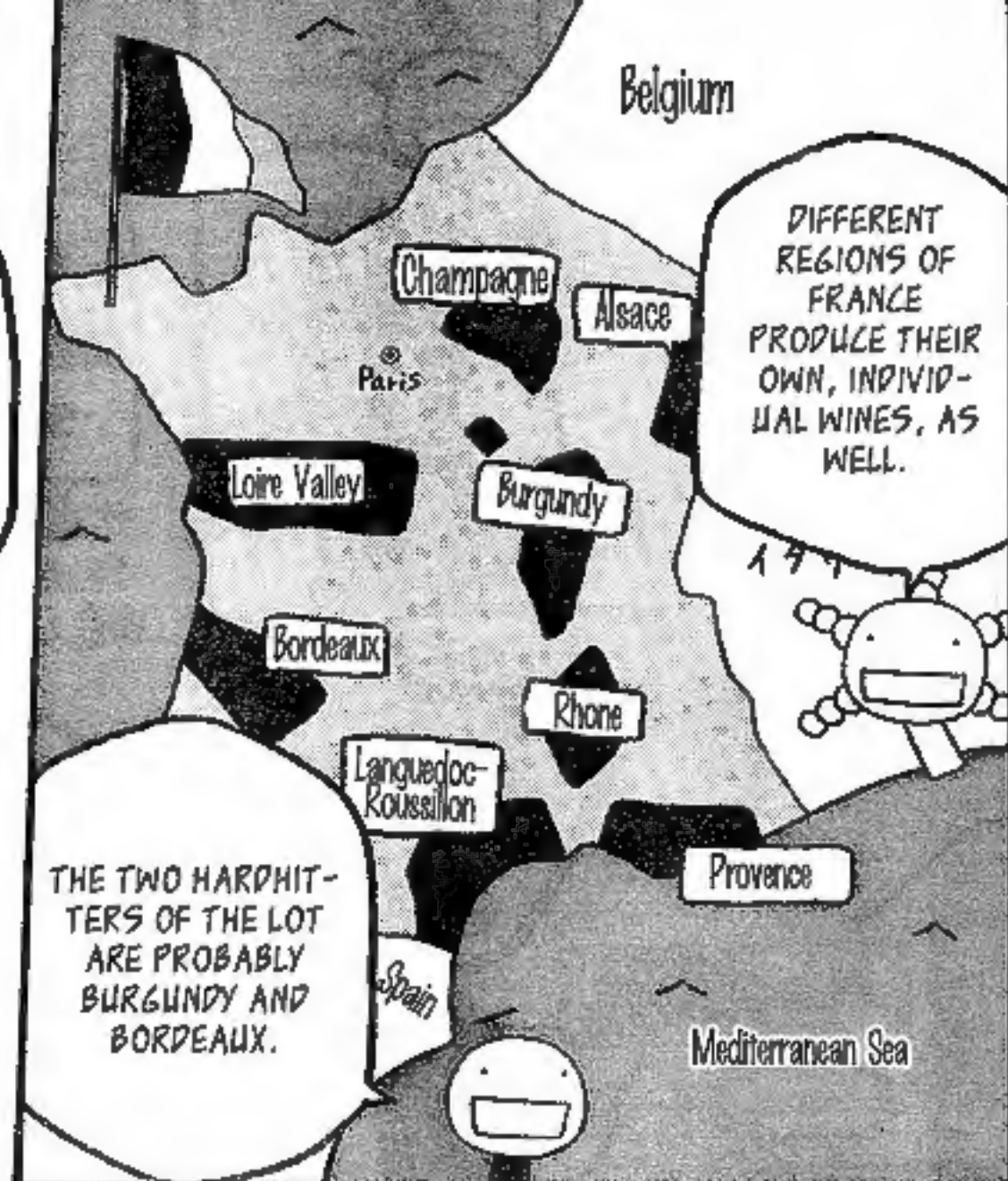
今回は通常欄外でお送りするよ！ 30の拡大版です。





THE DIFFERENCES BETWEEN THE TWO ARE APPARENT EVEN IN THE SHAPE OF THE BOTTLE.

THE WINES IN THE WORLD CAN MOSTLY BE DIFFERENTIATED BASED ON THEIR BOTTLES, LIKE THIS, YOU KNOW.



DIFFERENT REGIONS OF FRANCE PRODUCE THEIR OWN, INDIVIDUAL WINES, AS WELL.

THE TWO HARDBITTERS OF THE LOT ARE PROBABLY BURGUNDY AND BORDEAUX.

1991

IN COMPARISON, BURGUNDY ONLY USES ONE VARIETY OF GRAPE IN WINE PRODUCTION, THIS IS THE MAIN DIFFERENCE BETWEEN THE TWO OF THEM.

COMPARED TO BORDEAUX
-MORE FRAGRANT
-NEW WINES TASTE VERY GOOD
-VERY FEW SUSPENDED SOLIDS

Bordeaux? That's only fermented muddy water, completely undrinkable.

Burgundy can only be considered sour and expensive fruit juice.

COMPARED TO BURGUNDY
-PRODUCTION AMOUNT IS TRIPLE COMPETITOR'S
-MATURATION PERIOD VERY LONG
-THICK AND RICH MOUTH-FEEL

BORDEAUX WINE MIXES A VARIETY OF GRAPES TOGETHER.

Bourgogne

red

Pinot Noir
Gamay etc

white

Chardonnay
Aligot etc

Bordeaux

red

Cabernet Sauvignon
Cabernet Blanc, Merlot

white

Sauvignon Blanc
(Semillon)

WE USUALLY SEE THE HIGHEST-GRADE AOC WINES IN JAPAN.

AOC WINE

Documentation of production has to be accounted for at all times. These wines are selected under the strictest of regulations.

VDQS WINE

A more controlled wine made with regulations on production region, grape variety etc
VDQS: Vin Delineité de Qualité Supérieure, 'wine determined to be of superior quality'

REGIONAL WINE

Also known as country wine, this is produced by mixing various grapes from the same region. Slightly higher-grade wine.

TABLE WINE

A mix of several regions' wine. Cheap everyday wine.

THESE FRENCH WINES ARE DIVIDED INTO STANDARDS LIKE THIS.

Burgundy's Wine Cultivation Map

Yonne

AUXERRE

CHABLIS

Cote. D'or

FROM CHABLIS IN THE NORTH TO BEAUJOLAIS IN THE SOUTH, VINEYARDS SPAN OVER MORE THAN 300KM.

DIJON

CÔTE=DE=NUITS

Nuits St-George

Beaune

CÔTE=DE=BEAUNE

CÔTE=CHALONNAISE

Saone.et.Loire

MÂCONNAIS

MÂCON

Rhône

BEAUJOLAIS

THIS IS BURGUNDY'S WINE CULTIVATION STRIP.

AOC
II
ORIGINAL PLACE OF PRODUCTION
Since 1935

*If these regulations are violated, the wine made will be used for cooking, and you won't be able to sell it~

FURTHERMORE, AOC WINES ARE DIVIDED ACCORDING TO MORE DETAILED REGULATIONS.

BUT BECAUSE THE REGIONS ARE DIFFERENT, DIFFERENT STANDARDS HAVE TO BE SET AS WELL. GEEZ, HOW STUPID. SO TROUBLESOME.

Burgundy's
AOC

THAT'S WHY WE'LL ONLY TALK ABOUT SAWAKI AND COMPANY'S ADVENTURES WITH BURGUNDY WINE.

AT FIRST I THOUGHT CUTTING DOWN THE AMOUNT TO FOCUS ON WOULD MEAN A CUTTING DOWN ON TROUBLE, BUT IT SEEMS THIS IN ITSELF IS A KIND OF TROUBLE TOO.

sigh sigh sigh sigh



Aspergillus
Oryzae

Aspergillus. Received the letter that said, "The wind-blown version in the previous chapter was very cute." Thank you.



*NOTE - TERROIR : THE CONDITIONS THE GRAPES WERE GROWN IN. USUALLY INCLUDES CLIMATE, SOIL MAKEUP, LOCATION OF VINERY ETC.

BURGUNDY USES THE STANDARD OF TERROIR* TO GRADE ITS WINES.

Region	Standard Used
Bordeaux	Chateaux (Vinery)
Champagne	Brand
Alsace	Grape Variety
Burgundy	Terroir

AS MENTIONED EARLIER, DIFFERENT WINE STANDARDS ARE SET FOR DIFFERENT REGIONS.

YOU'RE SAYING THAT EVEN IF IT'S THE SAME TYPE OF GRAPE, DIFFERENCES IN THE SOIL IT'S PLANTED IN WILL CREATE DIFFERENT GRADES OF WINE?

THAT'S—RIGHT. EVEN IF THE TWO AREAS OF LAND PERFORM TO THE BEST OF THEIR ABILITIES, THERE WILL BE TASTE AND GRADING DIFFERENCES IN THE WINE PRODUCED.

GO, GO FOR IT!

Eh

I don't get it

What does that mean?

TERROIR, EXPLAINED IN THE SIMPLEST OF TERMS AND NOT CONSIDERING OTHER CONDITIONS, MEANS "SOIL".

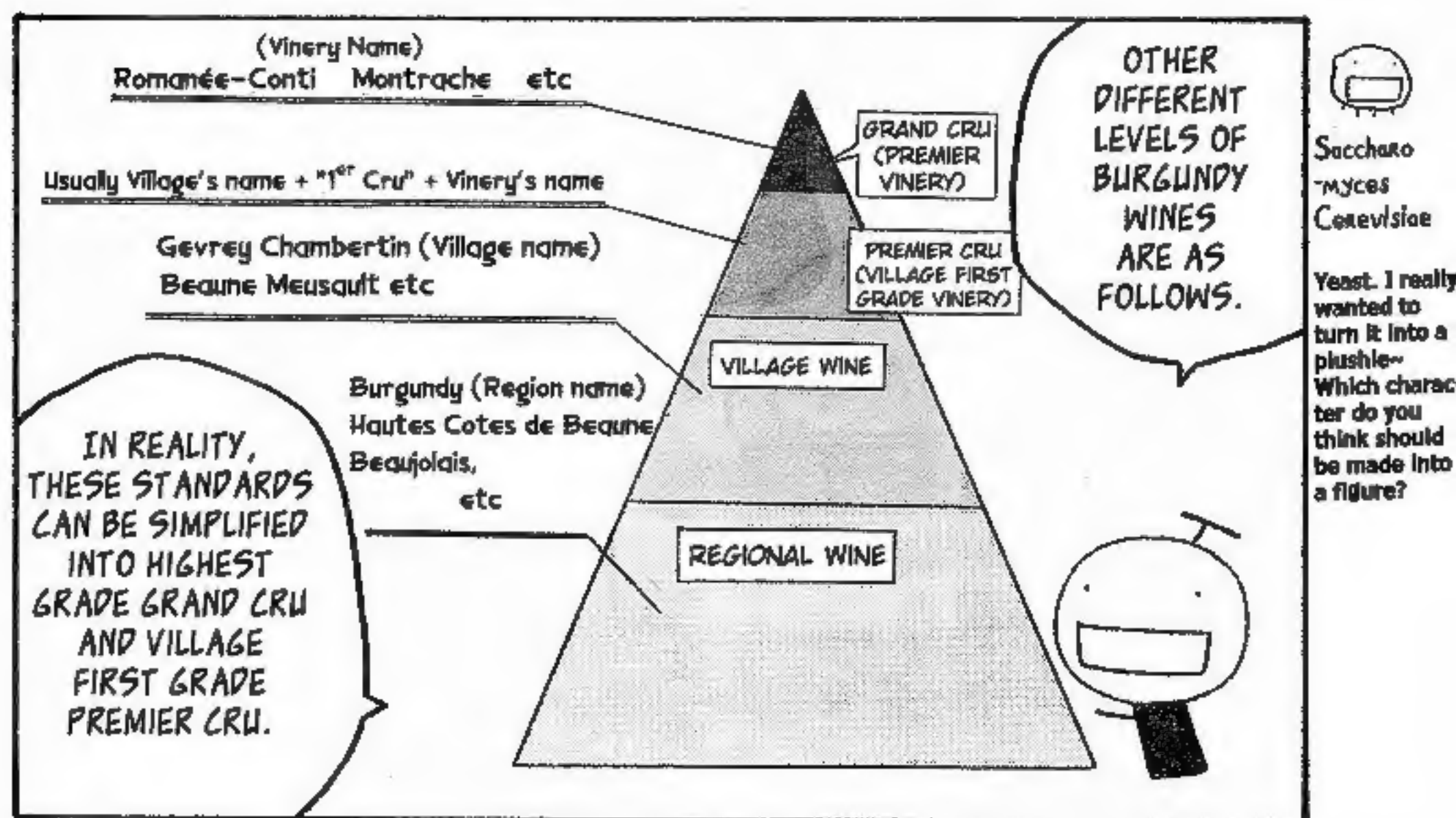
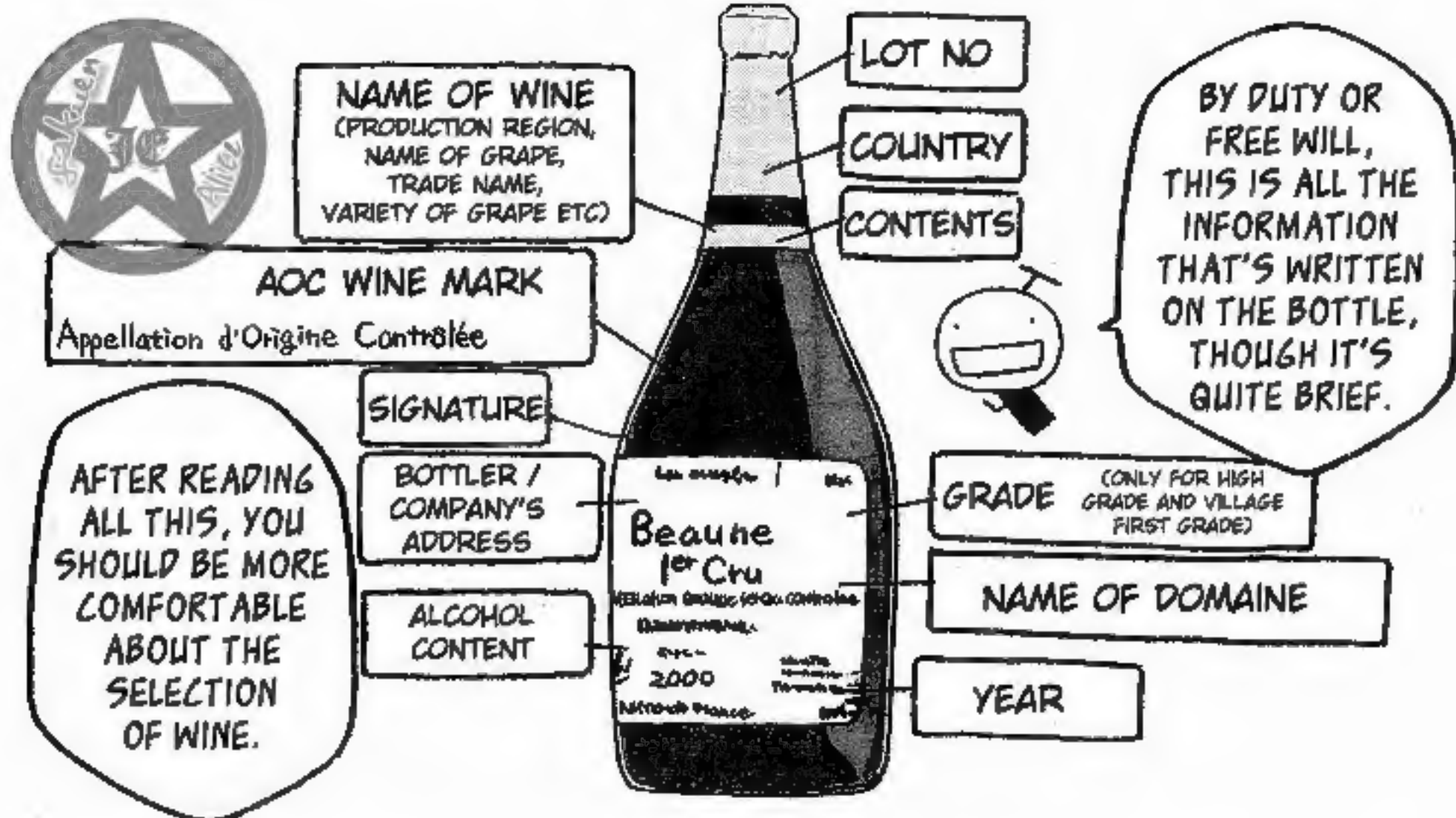
Tch---

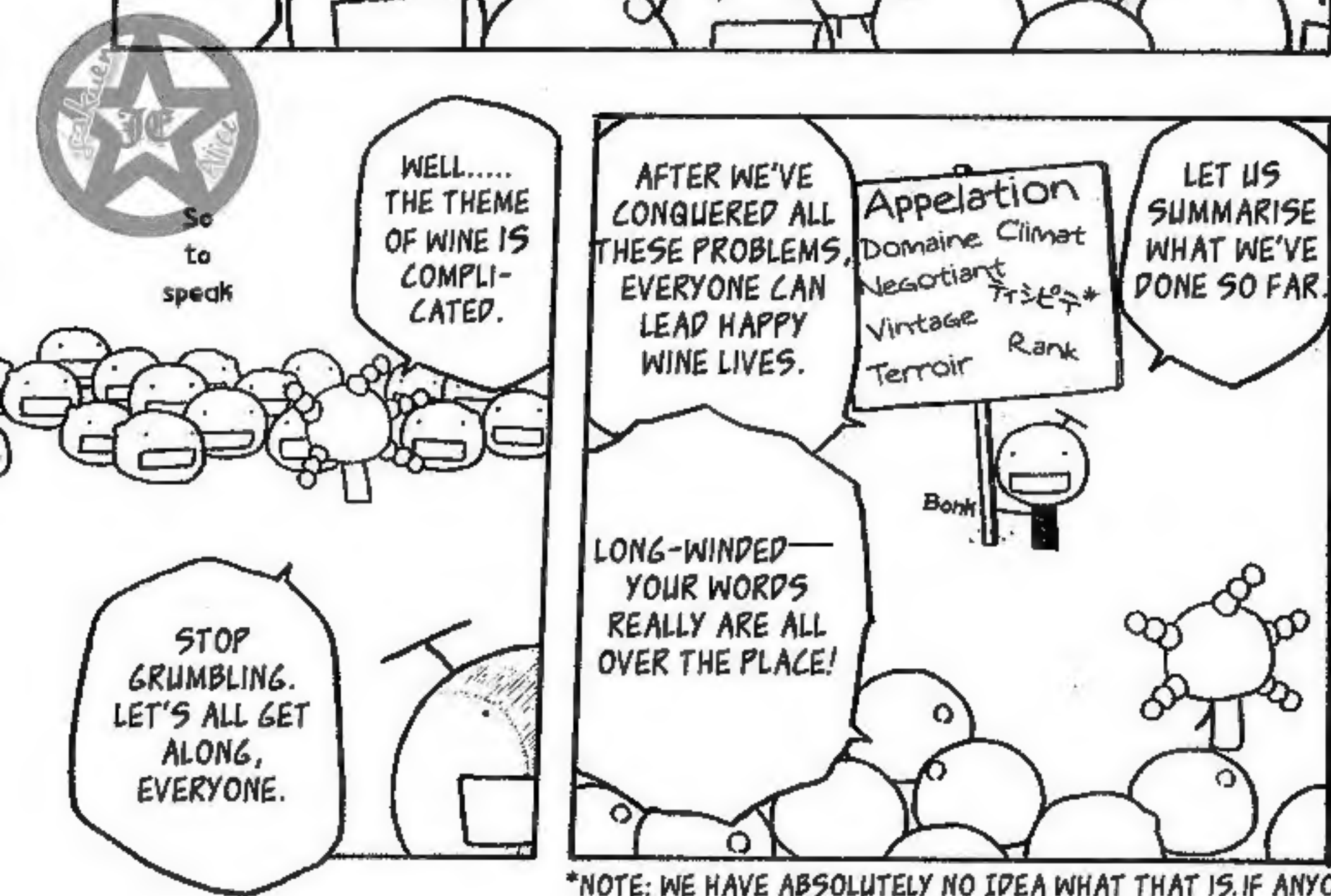
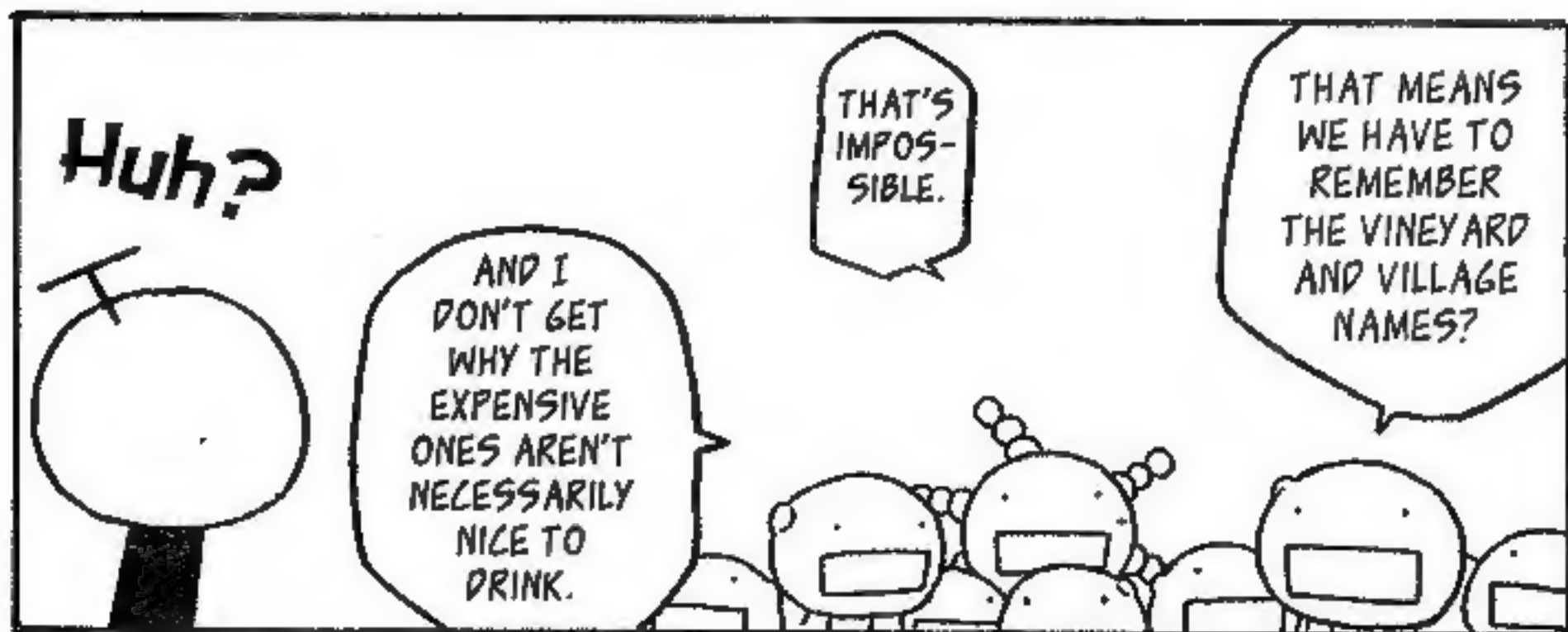
You're kidding---

AOC HAS TO DOCUMENT EVERY DETAIL THAT HAS TO DO WITH ANY SINGLE BOTTLE OF AOC WINE.

IT'S BECAUSE WINE IS SO TROUBLE-SOME THAT THE AOC STANDARDS EXIST.

THAT'S WHY BURGUNDY'S WINES ARE NAMED FOR THE VINERY OR AREA OF PRODUCTION.





*NOTE: WE HAVE ABSOLUTELY NO IDEA WHAT THAT IS. IF ANYONE KNOWS WHAT TISHIPITE COULD MEAN, PLEASE LET US KNOW.



AOC DOES
HAVE
ASPECTS
THAT'RE MORE
COMPLICATED.

LI..LIKE..
WHAT,
HIOCHI
GERM
THERE?

HOWEVER



FOR EXAMPLE,
SOUFFLE VILLAGE
ADDS THE NAME OF
THE GRAND CRU
VINEYARD, 'CHAMBER-
TIN', TO ITS WINE
NAME, THUS PRODUCING
THE VILLAGE WINE,
SOUFFLE CHAMBERTIN.

CHAMBERTIN

THIS LINE IS IN
THE AOC
REGULATIONS,
"IF THE VILLAGE HAS
GRAND CRU VINEYARDS,
THEY CAN PUT THE
NAME OF THE VILLAGE
IN FRONT OF
THE VINEYARD'S
NAME."



Chambertin

Cham
(vineyard)
Bertin
(person)
means
"Bertin's
Vineyard".

Different
meanings
have been
attributed to
this name,
as well. A
casual
mention —
the kind of
white wine,
"Montrachet",
means
"naked
mountain".

TRUE GRAND CRU

- Chambertin
- Chambertin
- Clos de Bèze

GRAND CRU

- Chapelle-Chambertin
- Charmes-Chambertin
- Griotte-Chambertin
- Laticlières-Chambertin
- Mazis-Chambertin
- Ruchottes-Chambertin

VILLAGE WINE (BELOW PREMIER CRU)

- Gevrey-Chambertin

FURTHER-
MORE,
WITHIN
SOUFFLE
CHAMBER-
TIN,

THERE'S EVEN
"TRUE GRAND
CRU", A
STANDARD
THAT'S
RATHER HARD
TO COM-
PREHEND.

What?



{ Chambertin (Grand Cru)
Gevrey Chambertin (Village)

{ Musigny (Grand Cru)
Chambolle Musigny (Village)

{ Montrachet (Grand Cru)
Puligny Montrachet (Village)
Chassagne Montrachet (Village)

etc.

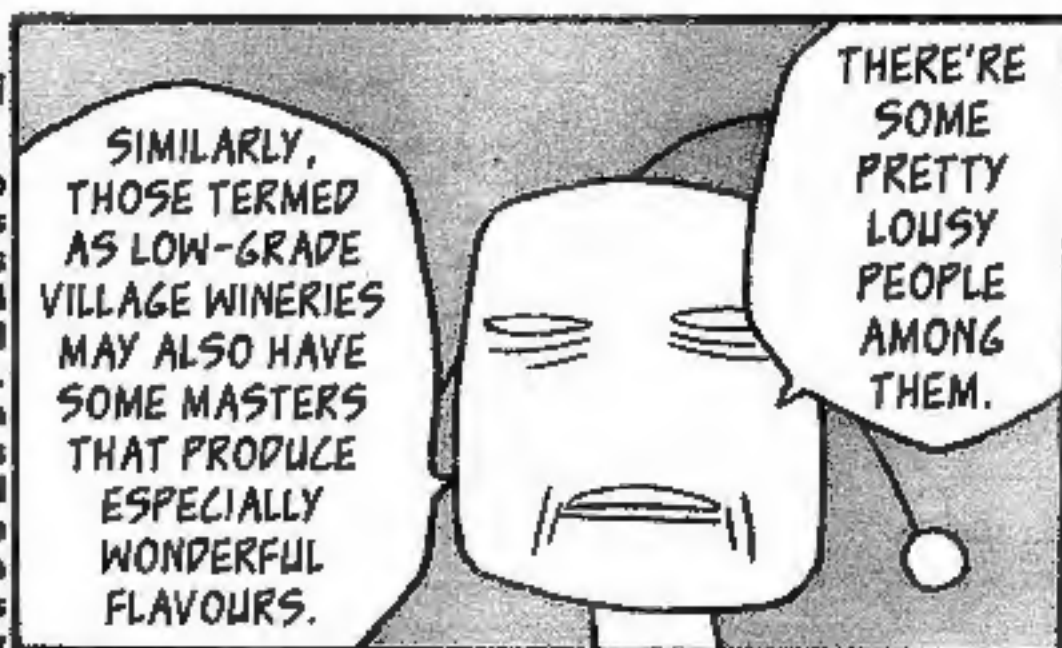
THERE ARE
MANY
STRANGE
NAMES LIKE
THIS.

IT CAN'T BE
HELPED THAT
NORMAL PEOPLE
WILL FIND IT VERY
HARD TO DIFFEREN-
Tiate BETWEEN
GRAND CRU
AND VILLAGE WINES.

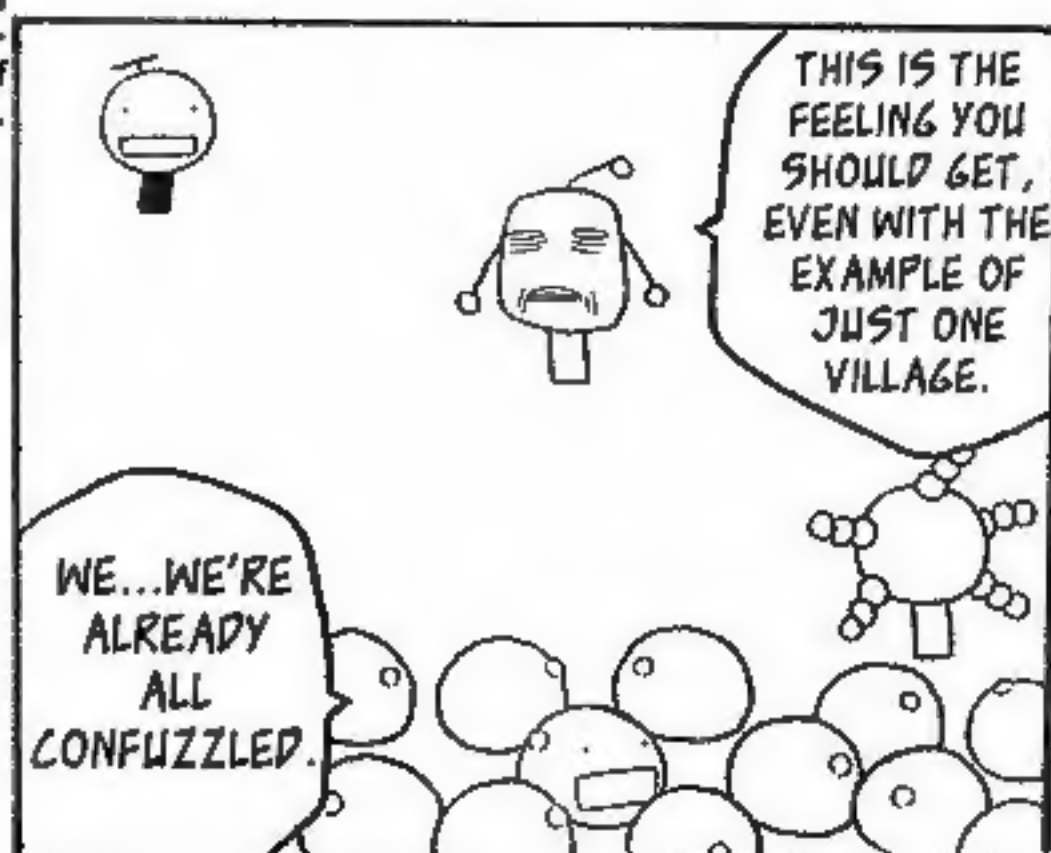




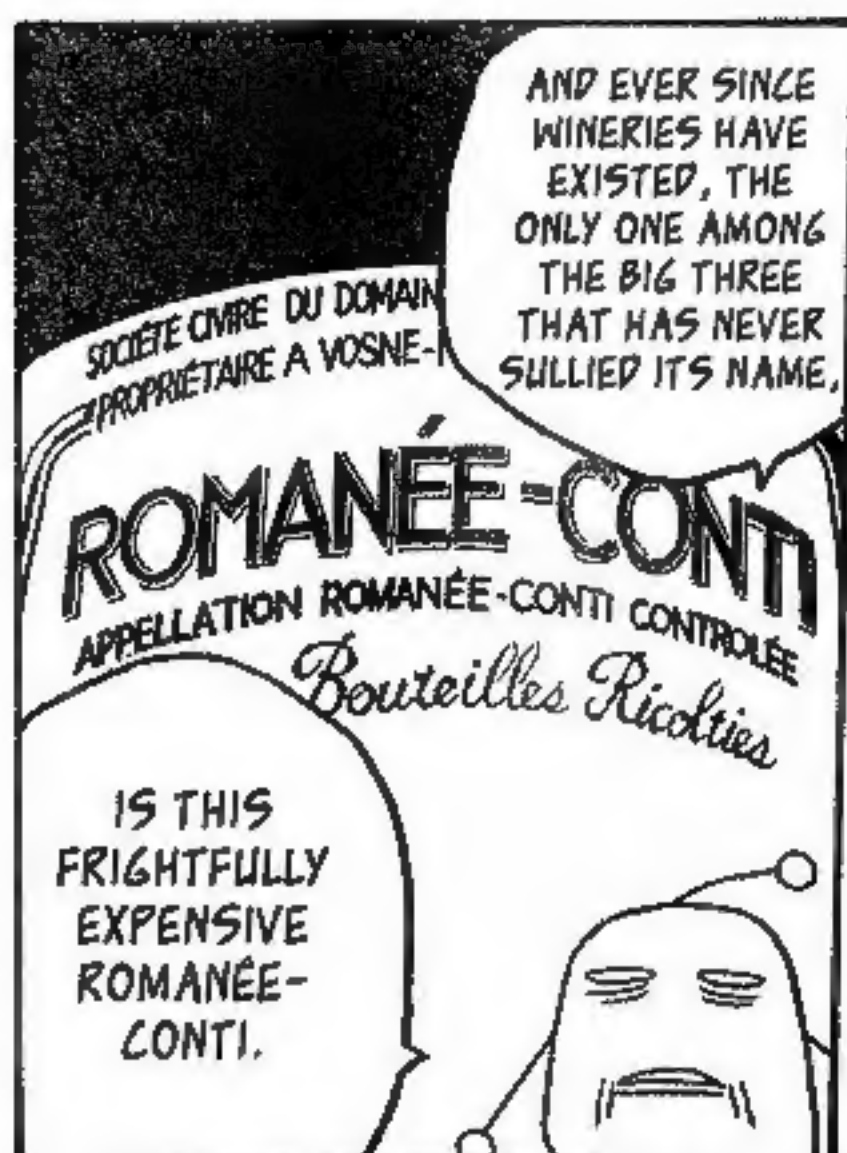
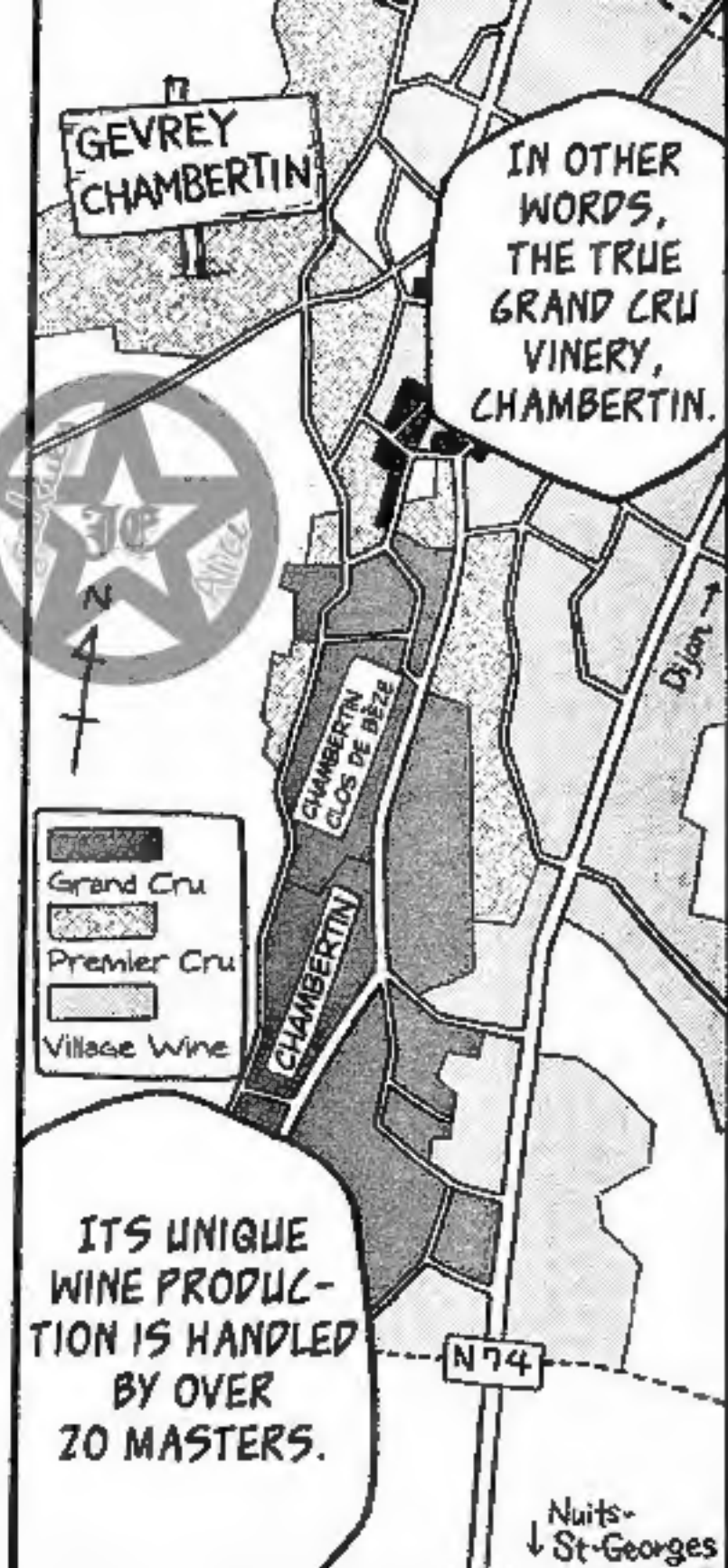
Hochi
Lacto-
-bacillus
Fructivorans
- Crucial
lactic acid
bacteria.
Even
though it is
detested
during the
production
of sake, he's
a very
important
fellow in
the manu-
facture of
wine.



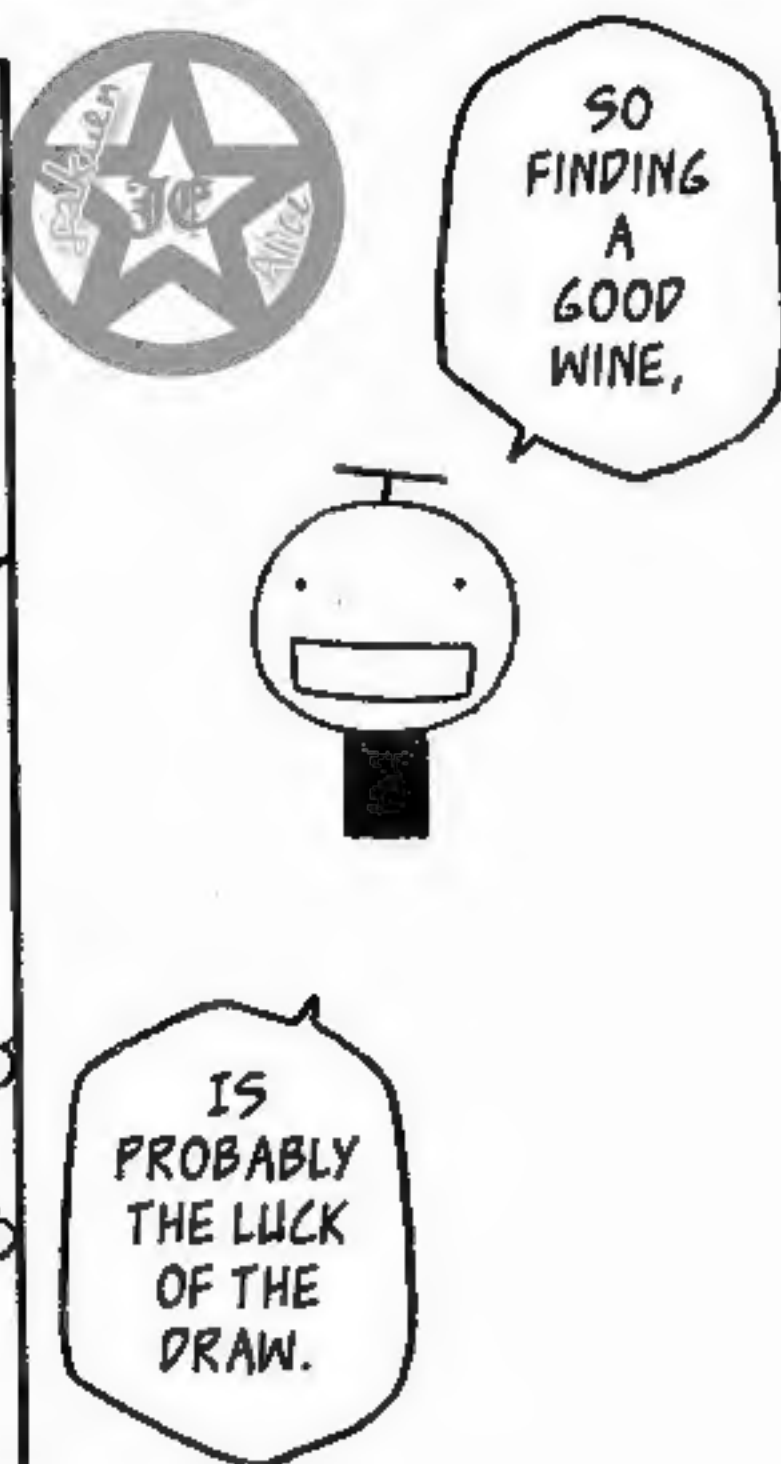
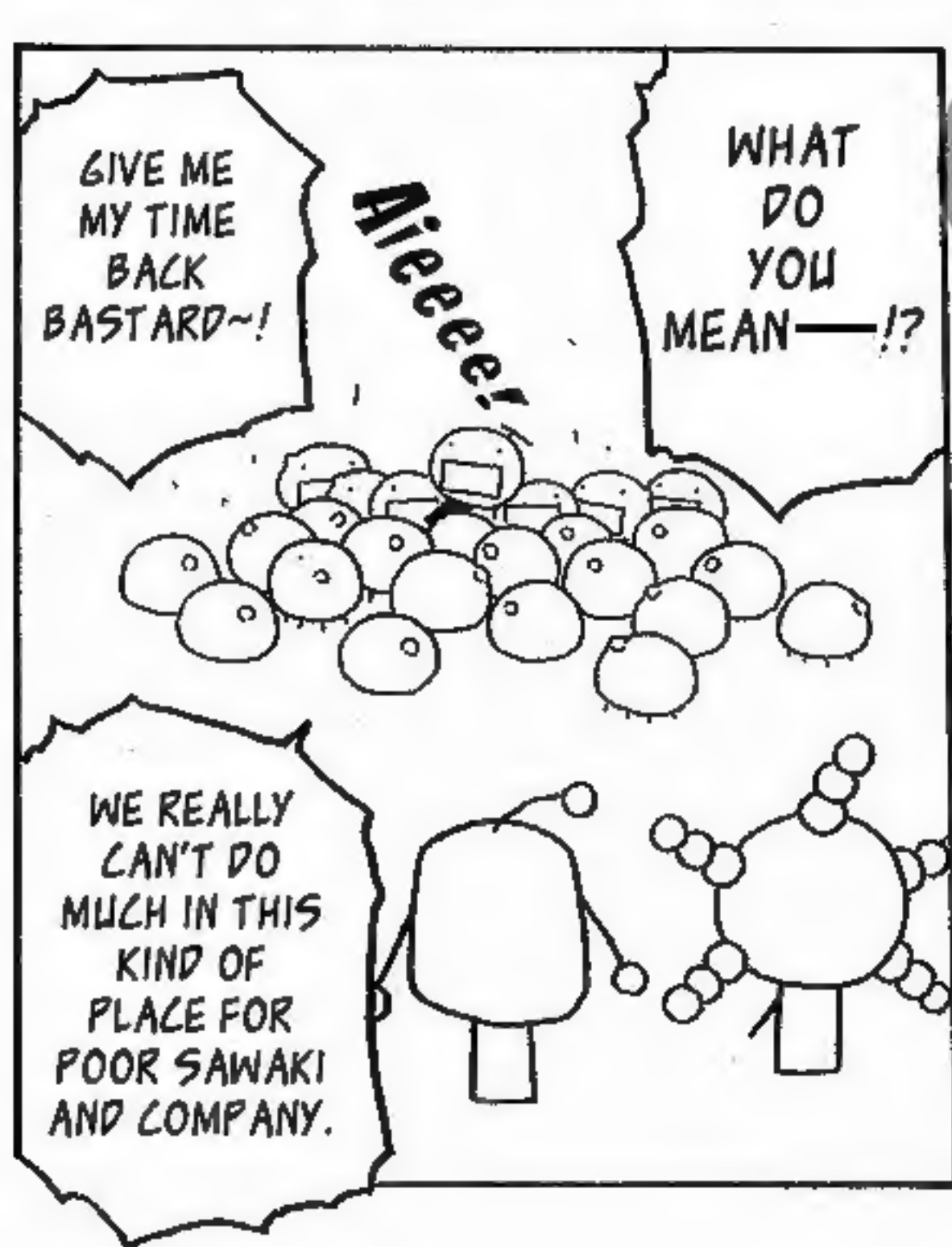
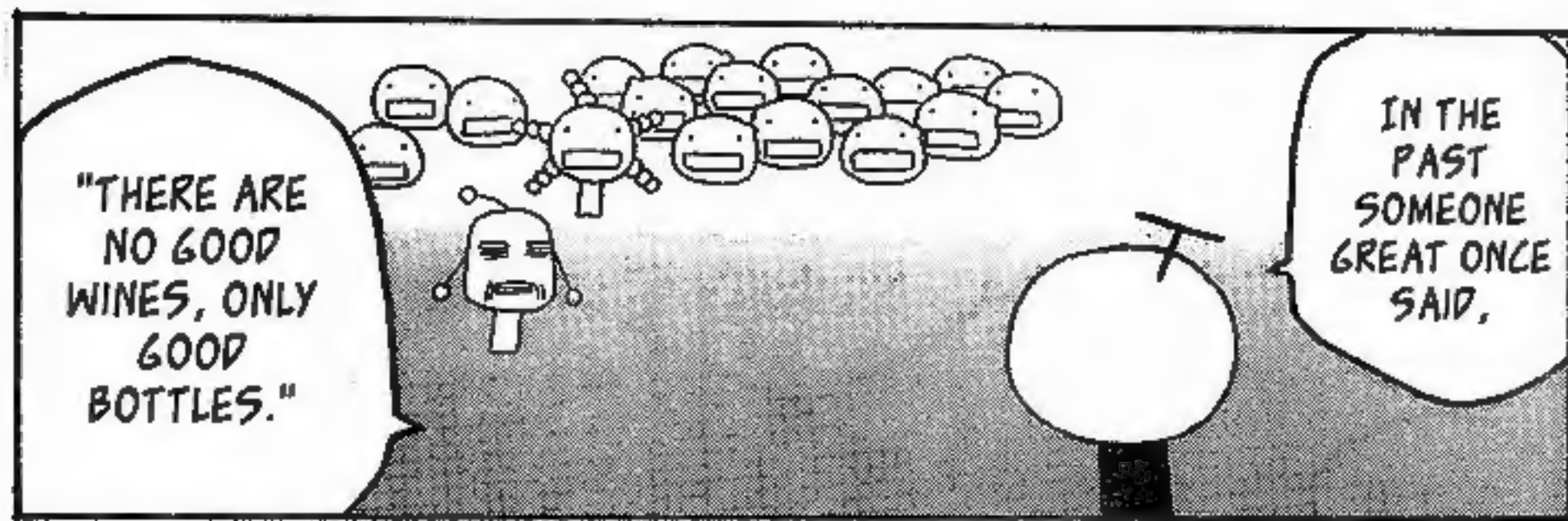
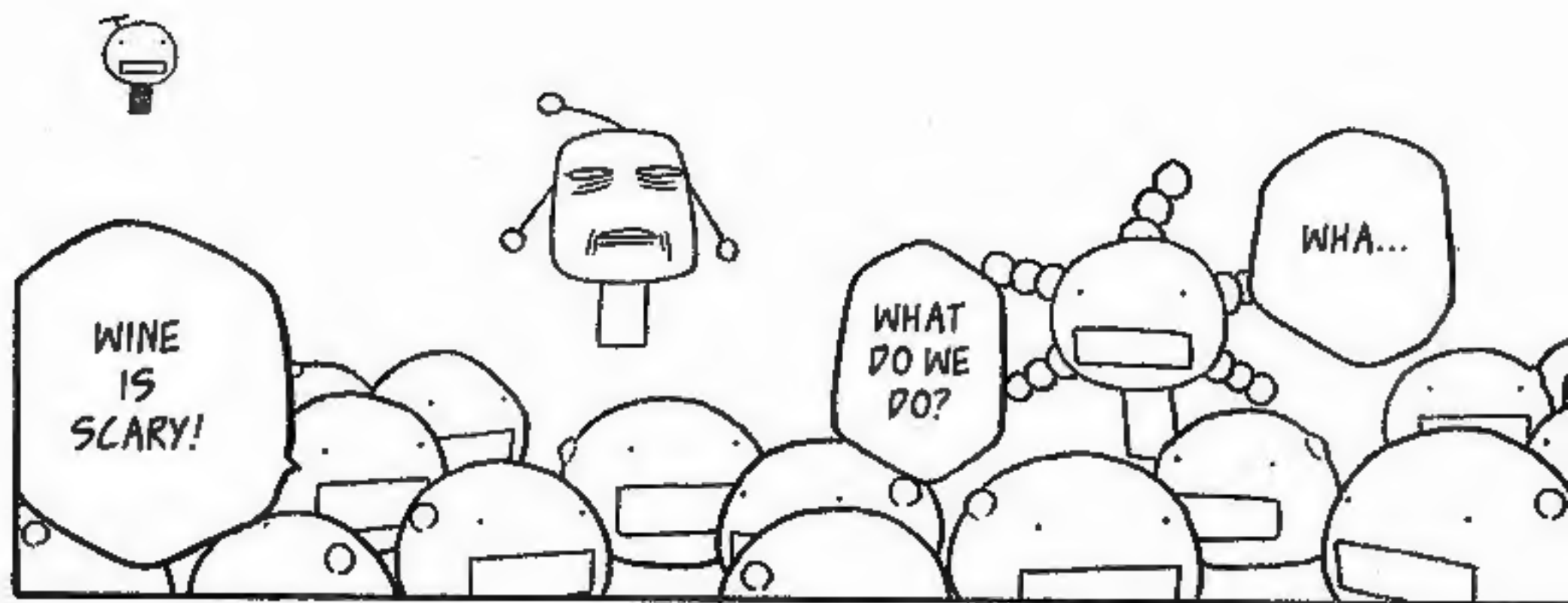
THERE'RE SOME PRETTY LOUSY PEOPLE AMONG THEM.


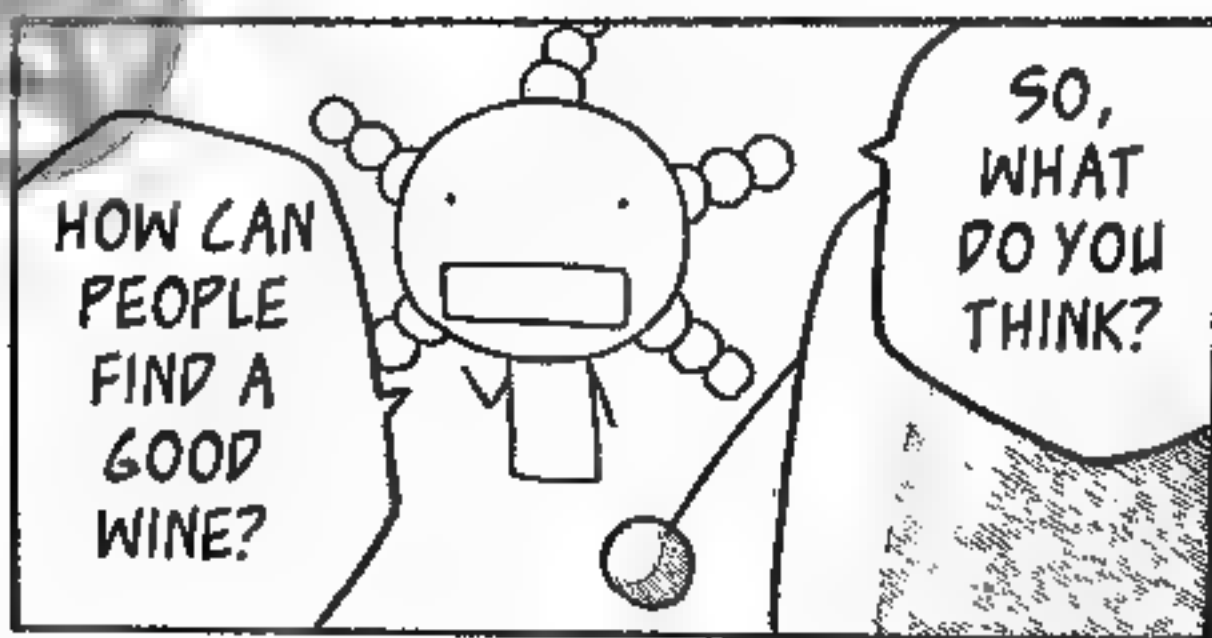


THIS IS THE FEELING YOU SHOULD GET, EVEN WITH THE EXAMPLE OF JUST ONE VILLAGE.

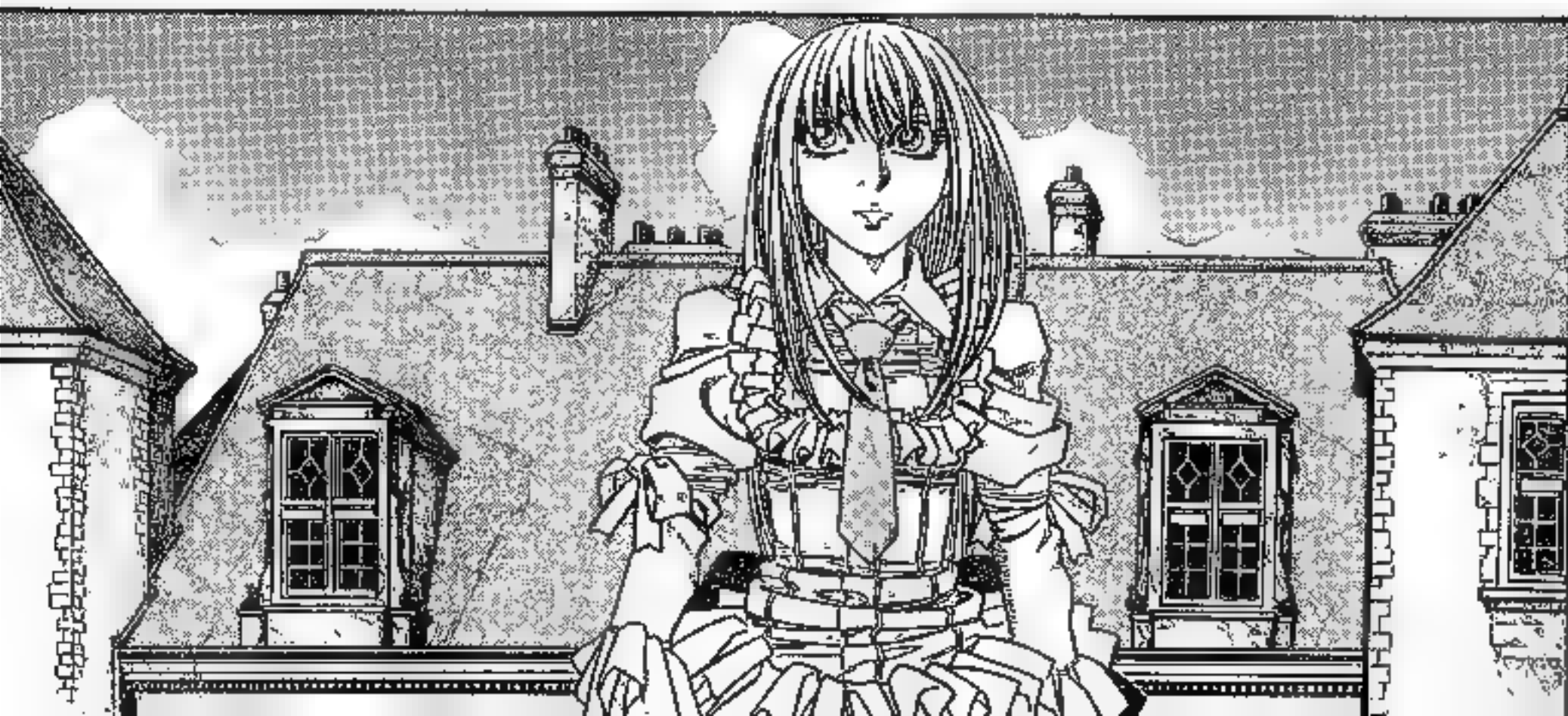


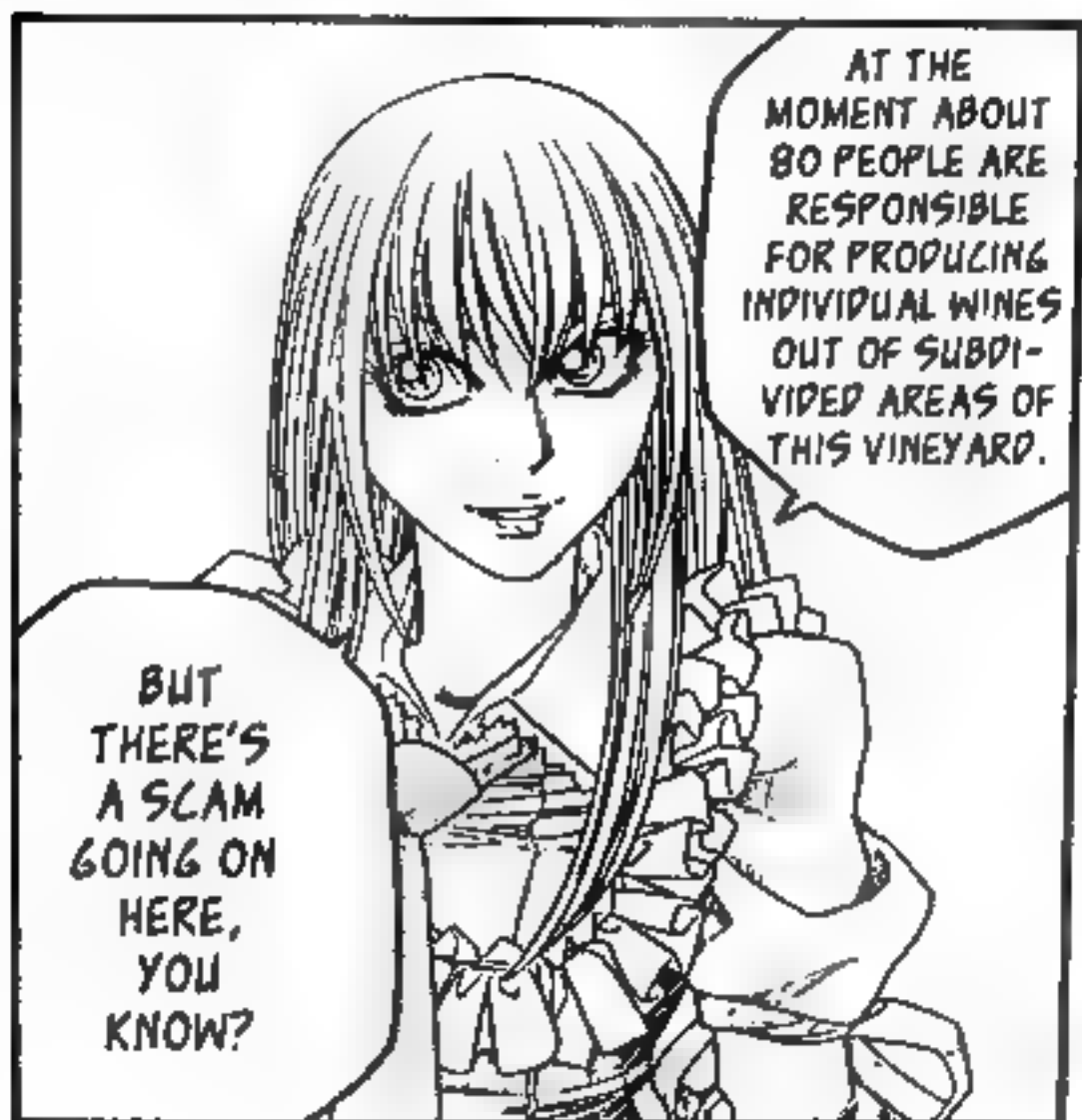
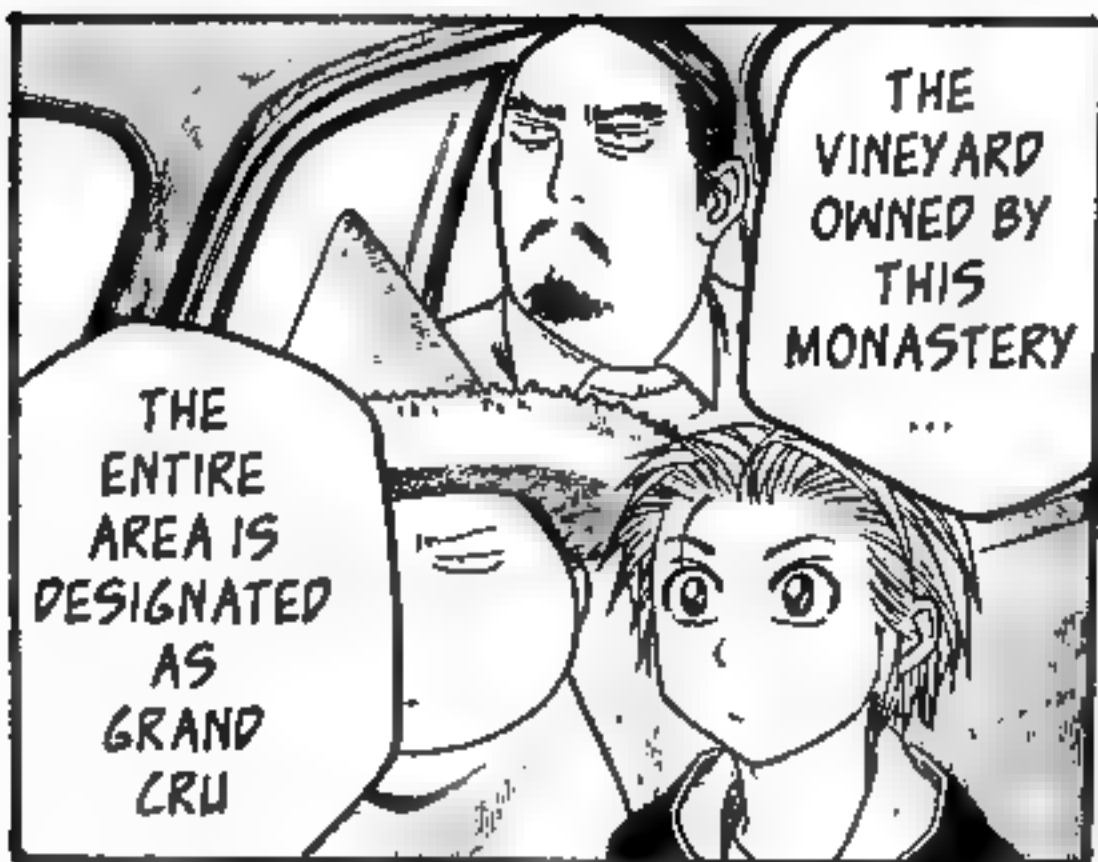
IN 1982, A BRITISH AUTHOR PERFORMED A SERIES OF DETAILED TESTS ON CLOS DE VOUGEOT'S GRAND CRU VINERIES. NATURALLY, OTHER FAMOUS VINERIES IN BURGUNDY ALSO UNDERWENT SCRUTINY AND THE RESULTS WERE PUBLISHED IN A BOOK CALLED "CLOS DE VOUGEOT", THUS CLEARLY EXPOSING THE GOOD PRODUCERS AS WELL AS THE GOOD-FOR-NOTHING BASTARDS.





The third person
Her name will be revealed
on the last page.

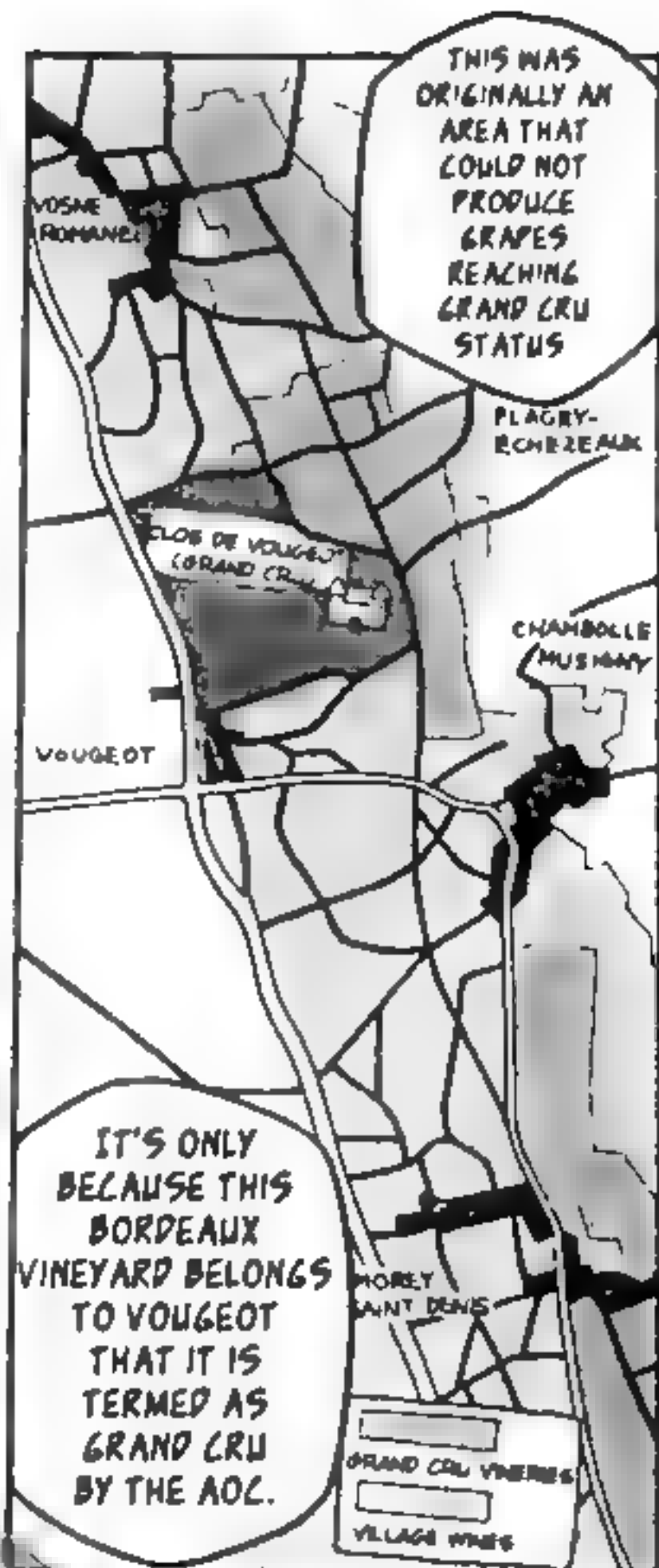
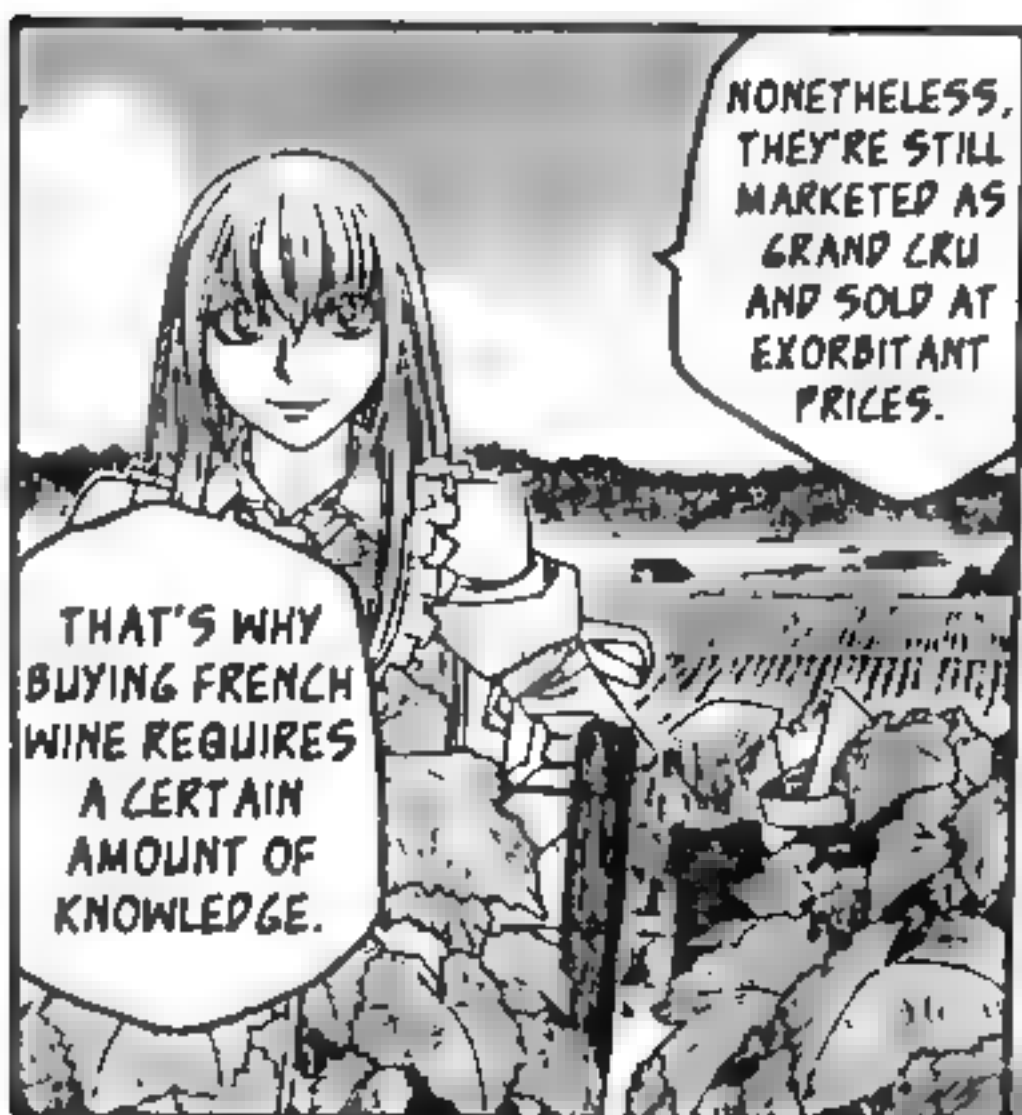
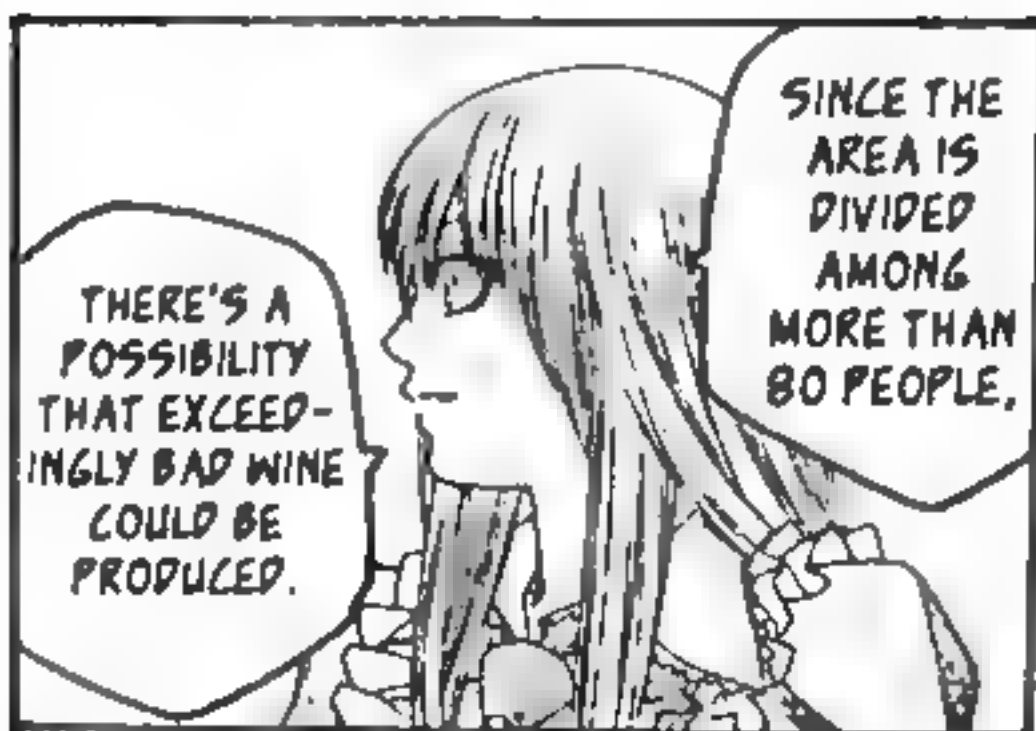




Sawaki Tadayasu
 Watchers of the anime have asked where his hometown is, but that's a secret.

Misato Kooru
 Somehow, no one has asked about his hometown.

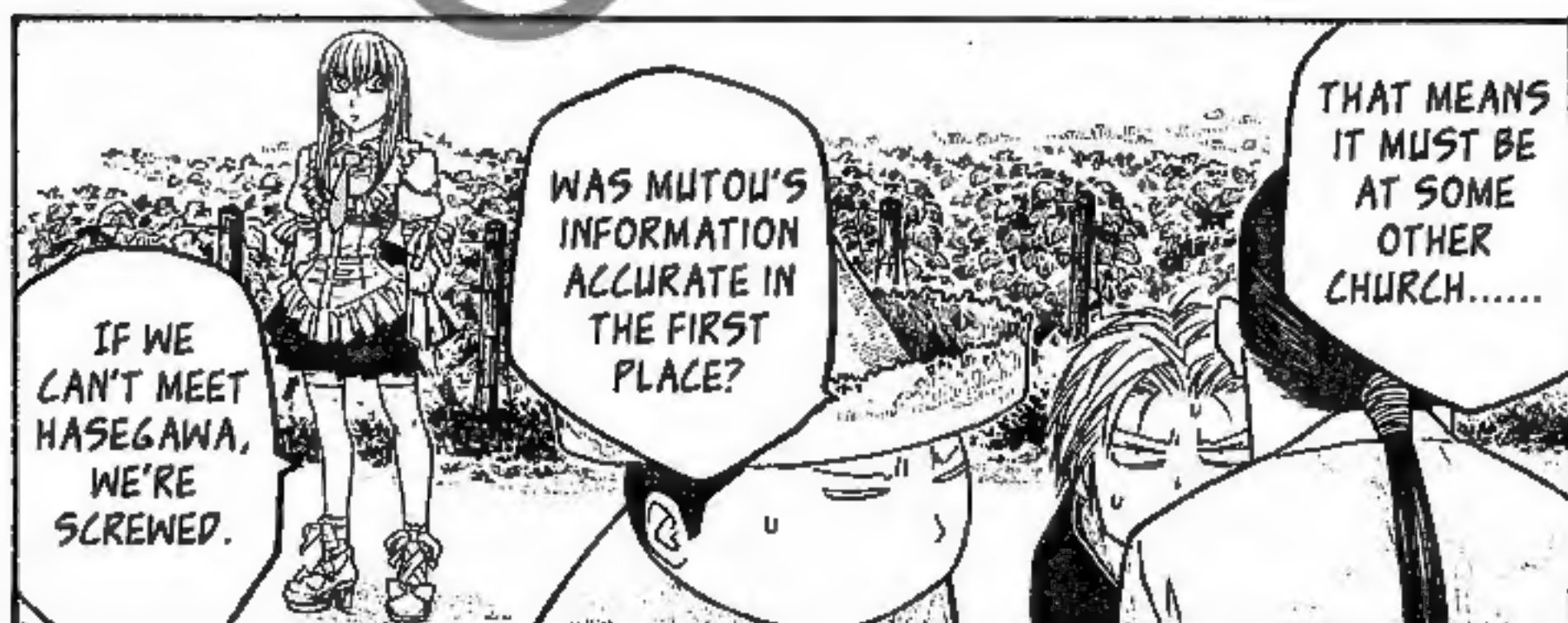
Kawahara Takuma
 I've said this time and time again - he is a returnee to Japan from Mexico.





AND
NOW
IT'S
BECOME
A
MUSEUM.

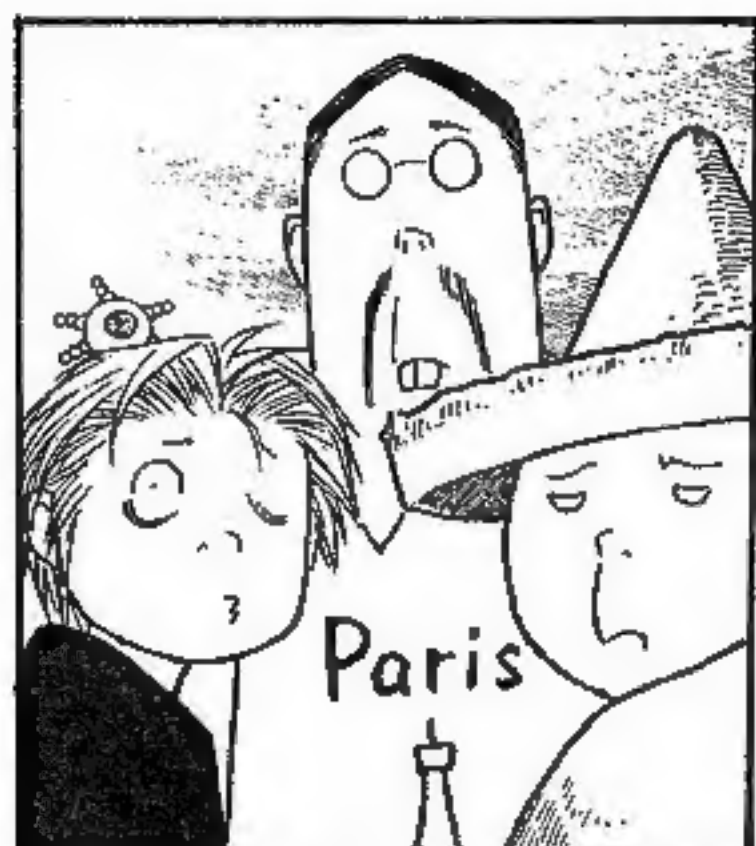
THERE'S A
BUNCH OF OLD
MEN THAT
USE IT AS A
MEETING HALL.
THEY'VE EVEN GOT
A SILLY NAME:
"THE KNIGHTLY
ORDER OF WINE
TASTERS"



IF WE
CAN'T MEET
HASEGAWA,
WE'RE
SCREWED.

WAS MUTOU'S
INFORMATION
ACCURATE IN
THE FIRST
PLACE?

THAT MEANS
IT MUST BE
AT SOME
OTHER
CHURCH.....

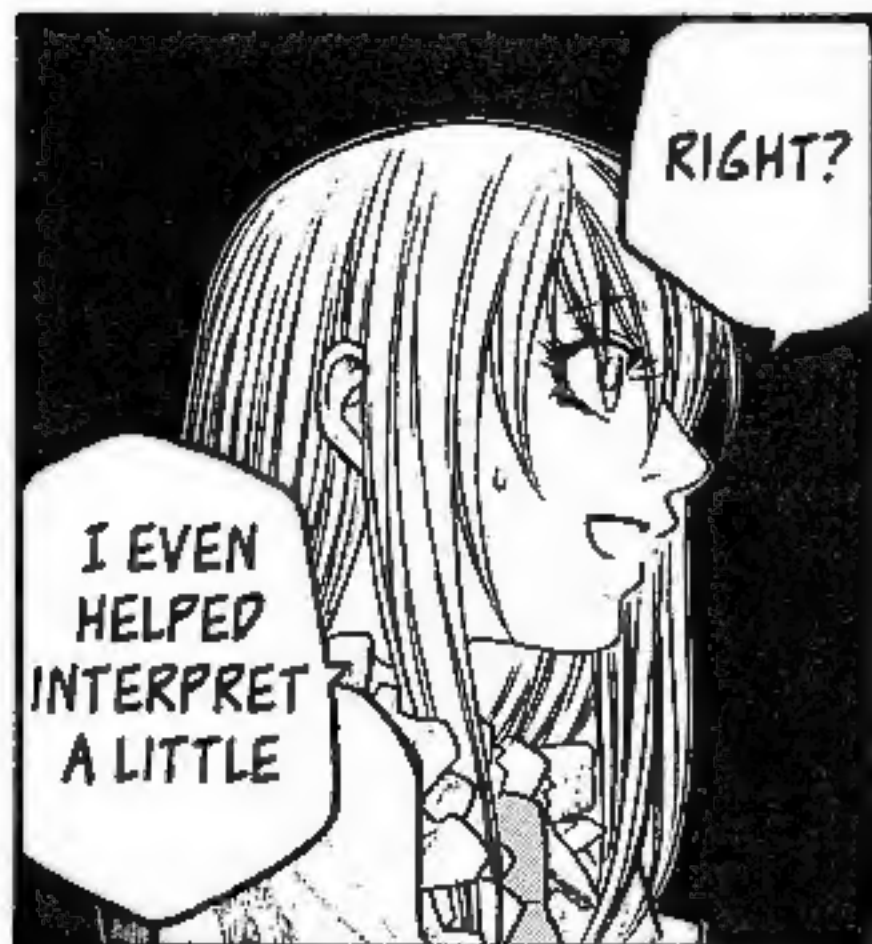
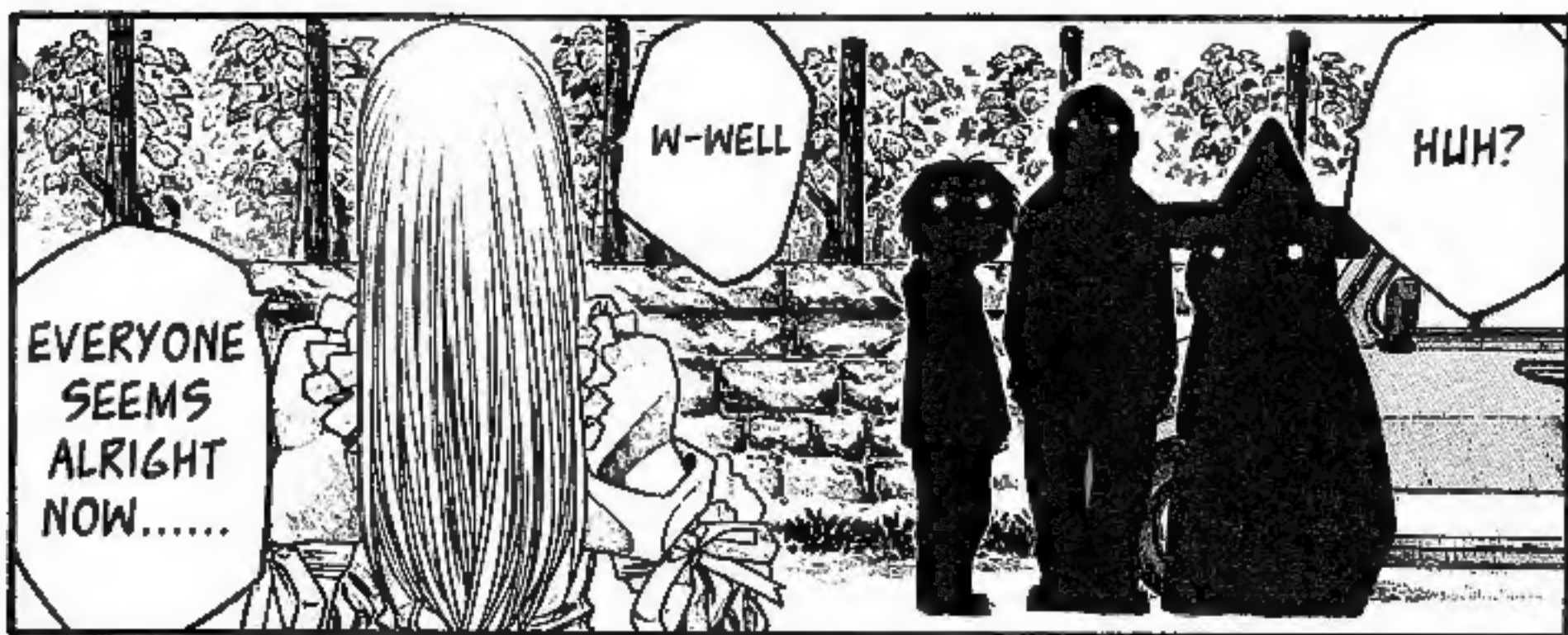


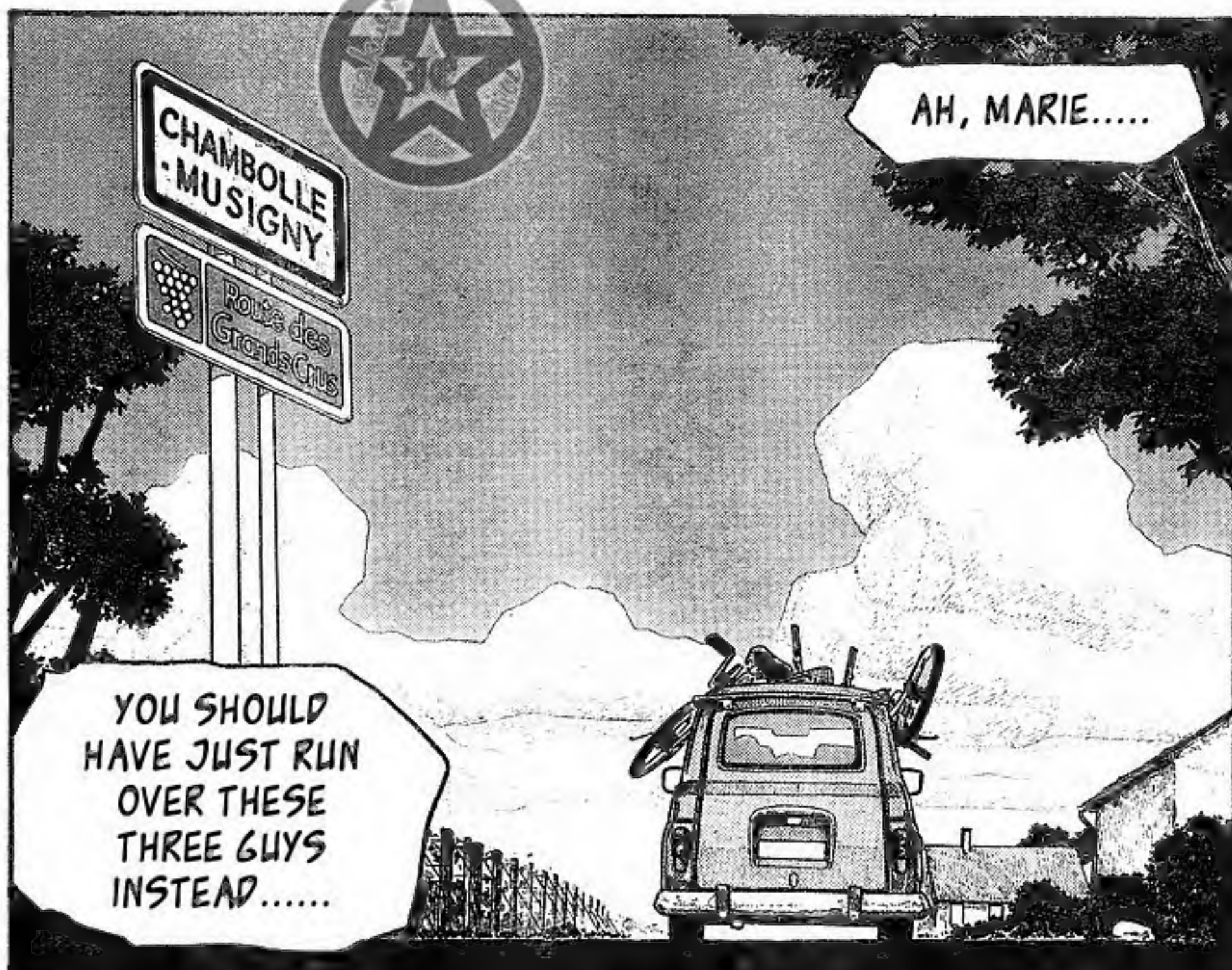
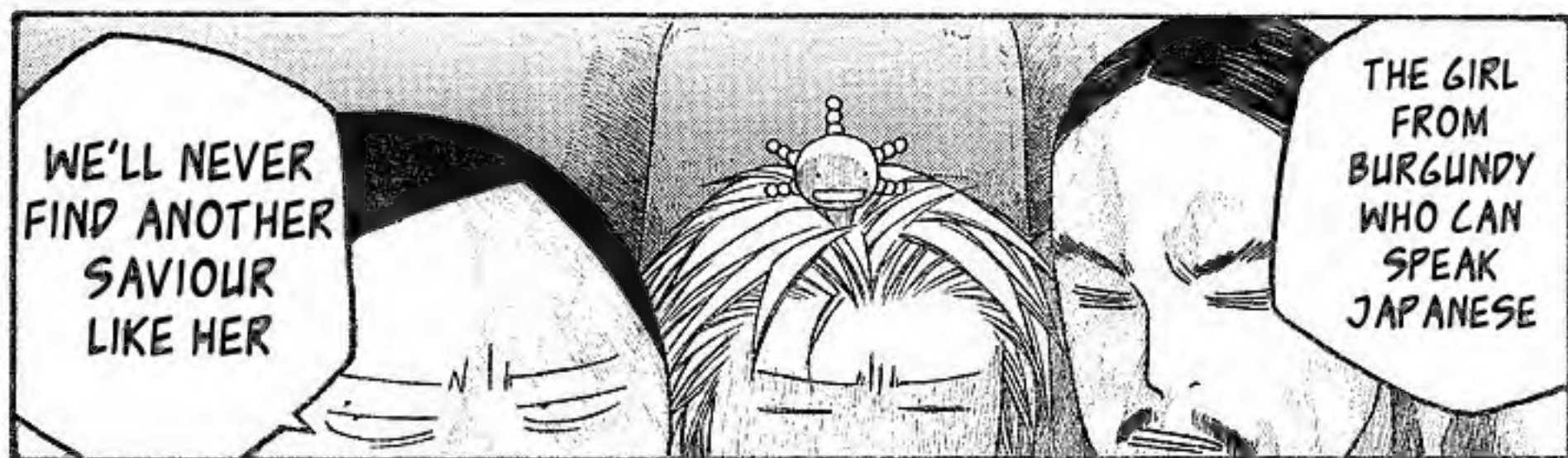
Paris



WELL....

IT'S
ABOUT
TIME I
GOT
GOING





moyashimon chapter 62

TRANSLATED BY

JENKEI

EDITED BY

IMMANUEL

RAWS OBTAINED FROM

NFKIRA (RAW-MANGA.ACEBOARD.FR)

WEBSITE: [HTTP://JE-GAKUENALICE.BLOGSPOT.COM](http://je-gakuenalice.blogspot.com)

NOTE: WE TRANSLATE FROM CHINESE TO ENGLISH,
NOT JAPANESE. OUR APOLOGIES IN ADVANCE FOR ANY
DISCREPANCIES THAT ARISE AS A RESULT THEREOF.

THE CONTENTS OF THIS RAR FILE ARE NOT TO BE CHANGED
AT ALL WITHOUT OUR PRIOR CONSENT. DISTRIBUTION MUST
BE DONE IN WHOLE, THE TITLE OF THIS FILE MUST NOT BE
CHANGED AND THIS CREDITS PAGE MUST NOT BE
REMOVED.

Released 231108

